Coördinatiebureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e November 1952 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de Belgische leden van de "Ecole française d'Athènes", heeft ter zitting van 16 December 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 27 novembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux membres belges de l'Ecole française d'Athènes", a donné en sa séance du 16 décembre 1952 l'avis suivant :

Er zijn in het ontwerp slechts enkele vormwijzigingen aan te brengen, die geen toelichting vergen en die blijken uit de onderstaande tekst :

Koninklijk besluit betreffende de Belgische leden van de "Ecole française d'Athènes".

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Overwegende dat de Franse Regering twee plaatsen aan de "Ecole française d'Athènes" ter beschikking van de Belgen stelt ;

Gelet op het advies van het Begrotingscomité, gegeven op 18 Augustus 1952 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De Minister van Openbaar Onderwijs wijst de Belgen aan die als buitenlandse leden tot de "Ecole française d'Athènes" zullen worden toegelaten.

.../...

De candidaten moeten voldoen aan de volgende twee voorwaarden :

1° houder zijn van het diploma van doctor in de letteren en wijsbegeerte (groep klassieke philologie of groep geschiedenis) ;

2° houder zijn van het diploma van geaggregeerde van het hoger onderwijs of laureaat van de wedstrijd voor reisbeurzen en als zodanig ten minste acht maanden in het buitenland hebben verbleven.

Artikel 2.-

Voor zover de begrotingswet zulks toelaat, wordt aan ieder lid toegestaan :

1° een jaarlijkse toelage, waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister van Openbaar Onderwijs, na advies van de inspectie van Financiën, met inachtneming van de economische en sociale toestand in België en in Griekenland; voor de leraars en voor de ambtenaren behorend tot het wetenschappelijk personeel van een openbare dienst, wordt deze toelage echter verminderd tot het verschil tussen haar bedrag en de activiteitswedde of het wachtgeld ;

2° terugbetaling van de reiskosten heen en terug en van het bedrag van de huur van het appartement dat hij in de "Ecole française d'Athènes" betrekt.

.../...

Artikel 3.-

Het koninklijk besluit van 10 Juli 1951 betreffende de Belgische leden van de "Ecole française d'Athènes wordt opgeheven.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1952.

Artikel 5.-

Onze Minister van Openbaar Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

De Minister van Financiën,

Le projet n'appelle que des remarques de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent du texte ci-après :

Arrêté royal relatif aux membres belges de l'Ecole française d'Athènes.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Considérant que le Gouvernement français met à la disposition des Belges deux places à l'Ecole française d'Athènes;

Vu l'avis du Comité du budget, donné le 18 août 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le Ministre de l'Instruction publique désigne les Belges qui seront admis en qualité de membres étrangers à l'Ecole française d'Athènes.

Les candidats doivent réunir les deux conditions suivantes :

.../...

1° être porteur du diplôme de docteur en philosophie et lettres (groupe philologie classique ou groupe histoire);

2° être porteur du diplôme d'agrégé de l'enseignement supérieur ou être lauréat du concours pour les bourses de voyage et avoir accompli, en cette qualité, un séjour de huit mois au moins à l'étranger.

Article 2.-

Pour autant que la loi budgétaire l'autorise, il est accordé à chacun des membres :

1° une subvention annuelle dont le montant est déterminé par le Ministre de l'Instruction publique après avis de l'inspection des finances, en tenant compte de la situation économique et sociale en Belgique et en Grèce; toutefois, pour les professeurs et pour les fonctionnaires appartenant au personnel scientifique d'un service public, cette subvention est réduite à la différence entre son montant et le traitement d'activité ou d'attente;

2° le remboursement des frais de voyage aller et retour, ainsi que du montant du loyer de l'appartement occupé par lui à l'Ecole française d'Athènes.

Article 3.-

L'arrêté royal du 10 juillet 1951 relatif aux membres belges de l'Ecole française d'Athènes est abrogé.

.../...

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1952.

Article 5.-

Notre Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction publique,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs:	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	J. COYETTE,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	E. VAN DIEVOET,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	P. COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.